

de la Autoridad
de la Vivienda

El Periódico

Vol. 35, No. 6

First Class U.S. Postage Paid — Permit No. 4119, New York, N.Y. 10007

nyc.gov/nycha

Junio 2005



Photo by John de Clef Pinero

El Sub-secretario del Departamento de Viviendas y Desarrollo Urbano (HUD, siglas en inglés) de los Estados Unidos, Michael Liu, le entrego un cheque de 400 mil dólares al Presidente de NYCHA, Tino Hernandez, para el desarrollo y expansión de centros de computadoras para los residentes de los complejos de viviendas de NYCHA. El financiamiento proviene del programa Public Housing Neighborhood Networks cual ayudara a proveer actividades educativas computarizadas para más de 600 residentes. El señor Liu hizo la entrega del cheque el 15 de abril del 2005 durante un conferencia de prensa en las oficinas de M.R. Beal & Co., un banco de inversiones en la Calle Wall. La conferencia de prensa marcó la aprobación oficial por parte de HUD de la venta de 600 millones en bonos en el sector privado a nombre de NYCHA para la construcción acelerada y mantenimiento de varios complejos de viviendas en los cinco condados.

¡Ganadores del Campeonato de Baloncesto!



EL EQUIPO DE PRE-ADOLESCENTES DEL COMPLEJO RESIDENCIAL PATTERSON HOUSES La liga de baloncesto de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York celebró El Campeonato de los Juegos entre los Condados en la universidad City College en Harlem, el 23 de abril. Más de dos mil residentes de NYCHA, de 18 años de edad y menores, compitieron desde enero hasta abril en 192 juegos de cuatro divisiones –el equipo de “mayores”, el equipo “juvenil”, el equipo “pre-adolescente,” y el equipo del “futuro”—para llegar al partido de desempate. En la división para

(continua en la pagina 5)

Ceremonia Marca el Inicio de la Construcción en el Área de University Macombs en el Bronx



RESTABLECIMIENTO (en el centro) Presidente de NYCHA Tino Hernandez, (de izquierda a derecha) Comisario del Departamento de la preservación y el Desarrollo de la Vivienda, Shaun Donovan; Presidente de la Corporación para el Desarrollo de la Vivienda, Emily Youssouf; Presidente de el Bronx, Adolfo Carrion; Presidente de Bronx Pro Real Estate, Peter Magistro; Ejecutiva del Banco Popular, Michele Imbrasciani, Director de Distrito para la Junta Comunal #5, Xavier Rodríguez; Presidente de la Junta de Inquilinos, Beverly Smith y el Director de Enterprise New York, Jim Hines, dieron inicio a la construcción del nuevo edificio residencial en University Macombs en el Bronx (foto a la derecha).



— por Eileen Elliott —

La luz del sol y el aire fresco se filtraban por unas cortinas relucientes que cubrían las ventanas largas de un espacio comercial vacío en la Calle 175 Este y la Avenida University en el Bronx durante la mañana del 12 de abril.

En esta mañana en particular, dos Comisarios y la Presidente de las tres agencias de viviendas de la ciudad—la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA), el Departamento de la Conservación y Desarrollo de la Vivienda (HPD, siglas en inglés), y la Corporación para el Desarrollo de Viviendas (HDC, siglas en inglés)—Tino Hernandez, Shaun Donovan y Emily Youssouf, respectivamente—acompañaron al Presidente del condado del Bronx Adolfo Carrion, el Presidente de Bronx Pro Real Estate Management Peter Magistro, y un sinnúmero de amigos y partidarios para celebrar el inicio del proyecto de rehabilitación de los apartamentos University Avenue Macombs en el 1605 de la Avenida University.

El proyecto ‘University Macombs Apartments,’ con un costo de \$27 millones, consistirá de cinco edificios: un edificio nuevo de siete plantas y 30 unidades de viviendas en el 1605 de University Avenue, y cuatro edificios renovados en Macombs Road y University Avenue, creando otros 180 apartamentos, para un total de 210. Se espera que las unidades renovadas estén listas para agosto de este año. El edificio nuevo será terminado para agosto del 2006.

El proyecto será la primera colaboración entre NYCHA, HPD y HDC dentro de lo que es el plan ‘New Housing Market-

place’ del Alcalde Bloomberg que busca crear o conservar 68 mil unidades de viviendas a bajo costo para el año 2008.

“Este es un gran día para el Bronx, dijo el Comisario Donovan del HPD. “El Alcalde ha forjado el plan mas agresivo de viviendas a bajo costo que la Ciudad ha visto durante tres décadas.

Al introducir al Presidente de NYCHA, Tino Hernandez, el Comisario Donovan dijo, “El liderazgo de Tino ha hecho de NYCHA unas de las Autoridades de Viviendas mas exitosas e innovadoras del país.” “Este es un ejemplo palpable de lo que pueden hacer las agencias gubernamentales

(continúa en la página 6)

Más de 10 mil suscriptores reciben el Periódico de NYCHA a través del Internet cada mes. Usted también puede ser uno de ellos. Para una copia electrónica gratis del Periódico, visite nyc.gov y cliqué “E-mail Updates” colocado a la derecha en la parte superior de la página.

página 2
Kidde Hace Donación a NYCHA de 5,000 Detectores de CO



página 4
Asegurese de que sus Rejas de Seguridad Estén Instaladas

página 5
Becas de \$1,000 Para Residentes

página 6
‘The Lesson’ Toma a NYCHA por Sorpresa



MENSAJE DEL ALCALDE

Un Aumento Récord en las Calificaciones del Examen de Artes de la Lengua Inglesa del Cuarto Grado



Yo siempre he creído que si subimos la barra en cuanto a los estándares académicos para los estudiantes de esta ciudad, y le proveemos el apoyo y la estimulación necesaria, ellos pueden lograr más de lo que nosotros imaginamos.

Esta es la filosofía detrás de nuestros ambiciosos esfuerzos para reformar nuestro sistema de educación pública. Y el mes pasado,

con la publicación de los resultados del examen estatal 'Artes de la Lengua Inglesa' [English Language Arts], tenemos aun mas prueba de que ésta funcionando.

El número de estudiantes de cuarto grado que está leyendo a nivel del grado ha llegado a un alza récord. Casi el 60 por ciento logro satisfacer o sobrepasar los estándares del estado—un incremento del 10 por ciento comparado con el año pasado cuando menos del 50 por ciento lo logro.

Nosotros no estaremos satisfechos hasta que estemos más cerca del 100 por ciento—pero a pesar de todo tuvimos el aumento mas grande durante un solo año en las calificaciones de lectura, algo nunca antes visto, y eso nos anima mucho.

Quizás lo que nos anima más es ver el progreso demostrado por la población estudiantil que tuvo más problemas en el pasado. Por ejemplo, las cinco regiones que demostraron las mejorías mas bajas son las mismas cinco que este año lograron obtener el aumento más grande. Y por primera vez desde que el estado empezó a administrar este examen en 1999, más de la mitad de los estudiantes Hispánicos y Afro-Americanos, de cuarto grado, que tomaron el examen de 'Artes de la Lengua Inglesa' logran satisfacer o sobrepasar los estándares del estado.

Hay un número de factores detrás del progreso de nuestros estudiantes de cuarto grado. Unas de las más significativas ha sido la decisión que tomamos la primavera pasada, de dar por terminada la practica de promoción social ['social promotion] en el tercer grado—la practica de automáticamente promover a los estudiantes al siguiente grado a pesar de que demuestran que no están preparados para un nivel de trabajo más alto y complejo. Durante el resto de ese año escolar, identificamos los estudiantes de tercer grado que estaban en peligro de repetir el curso y les proporcionamos los programas de intervención que necesitaban, como nuestra 'Academia de Triunfo de Verano' [Summer Success Academy]. Para cuando empezó el nuevo año escolar en septiembre, ya habíamos promovido aproximadamente el mismo número de niños al cuarto grado que fueron promovidos el año anterior. La diferencia fue que, por primera vez, cada uno de esos estudiantes estaba preparado para ejercer el trabajo académico del cuarto grado. Las calificaciones estatales del cuarto grado lo confirma; aproximadamente el 90 por ciento de estudiantes de tercer grado que asistieron a la 'Academia de Triunfo de Verano' logro pasar el examen.

Las calificaciones del octavo grado, sin embargo, resaltan cuanto trabajo aun queda por hacer. Menos de un tercio de los estudiantes de octavo grado logro satisfacer o sobrepasar los estándares estatales de alfabetización—una baja comparada con el año pasado. Esto es, en parte, porque los estudiantes de octavo grado no han podido tomar provecho de nuestros esfuerzos de intervención, cuales en términos generales, hemos ofrecido a los grados más bajos. Pero eso va a cambiar. Pronto haremos una inversión de \$40 millones de dólares para también mejorar el desempeño en nuestras escuelas intermedias a través de varias iniciativas, que incluye un programa de verano extendido.

Todos los neoyorquinos deben sentirse contentos—no porque podemos señalar una cifra positiva en una página—sino porque estamos estableciendo una base sólida para que nuestros niños puedan ser exitosos en el futuro. Todos están trabajando más duro—los directores de nuestras escuelas, los padres, los estudiantes, y sobre todo nuestros maestros.

El año pasado, el dar por terminada la practica de 'promoción social' en el tercer grado fue un cambio drástico pero necesario. Era sumamente importante que fuéremos honestos con nosotros mismos sobre quien estaba aprendiendo y quien no. Las más recientes calificaciones de los exámenes nos recuerda que debemos confrontar nuestros problemas no encubrirlos. Y cuando hacemos eso, y concentramos nuestros recursos y nuestra energía en nuestros niños, cosas increíbles pueden pasar.

Michael R. Bloomberg

Kidde hace Donación a NYCHA de Alarmas Detectores de Monóxido de Carbono



El Presidente de NYCHA Tino Hernandez, Sub-gerente Natalie Rivers, vocera de Kidde Suzanne Turner, Jefe de Prevencion el Departamento de Bomberos Patrick McNally, Sub-gerente General de Operaciones Robert Podmore, Directora del condado de Manhattan Carolyn Jasper y miembro de la Junta de NYCHA Joanna Aniello con los detectores en el residencial La Guardia Houses Addition.

—por Heidi Morales—

Gracias a una generosa donación por parte de la compañía Kidde, un líder en productos de seguridad contra incendios, la Autoridad de la Vivienda de Nueva York podrá de manera mas rápida y eficaz lograr su meta de instalar detectores de monóxido de carbono con alarma en cada una de las 181 mil unidades de viviendas publica. Suzanne Turner, vocera para Kidde, le presento la donación al Presidente de NYCHA, el señor Tino Hernandez, durante una conferencia de prensa realizada en el complejo de viviendas LaGuardia Addition, en el Lower East Side de Manhattan, el 25 de abril. "Añadidas a la mas de 97 mil alarmas ya instaladas en nuestros residenciales, esta donación aumentara la protección y seguridad de mas de 420 mil neoyorquinos que residen en viviendas publicas," dijo el señor Hernandez. "NYCHA no tiene prioridad mas grande e importante que la seguridad de sus residentes," añadió.

En un esfuerzo para garantizar el bienestar de sus residentes, NYCHA ha ido mas allá de lo que requiere la reciente ley de monóxido de carbono aprobada en noviembre del año pasado. La ley no requiere que los caseros instalen alarmas en edificios similares a LaGuardia Addition cual no contiene un sistema de calefacción pero NYCHA decidió tomar un paso más agresivo e instalar alarmas en todos los apartamentos no solo en los 43 mil requeridos bajo la ley.

"Hemos instalado alarmas en todos nuestros centros para personas de tercera edad y centros comunitarios. Queríamos asegurarnos de que toda persona que usa las instalaciones de NYCHA este protegida," dijo el señor Hernandez.

Y los residentes de la Autoridad así lo ven. Jesús Viera, miembro del centro para personas de tercera edad LaGuardia Senior Center, dijo que no podría estar más satisfecho con las medidas que ha tomado NYCHA. "Creo que es una buena idea [instalar alarmas detectores de monóxido de carbono], especialmente en edificios donde viven personas de edad avanzada. Esto [el monóxido de carbono] mata, este gas es peligroso especialmente para los ancianos," añadió el señor Viera.

namiento de monóxido de carbono. De hecho, intoxicación con este gas es la causa numero uno de muertes causadas por envenenamiento en América.

Para ayudar con el aspecto educativo, el Jefe de Prevención de Incendios del Departamento de Bomberos de Nueva York, Patrick McNally, repartió materiales en varios idiomas sobre monóxido de carbono y seguridad contra incendios. "Las alarmas contra el fuego, los detectores de monóxido de carbono, educación e información contra el incendios, estas cosas funcionan. Le pedimos que por favor las usen," dijo el Jefe McNally.

Unos cien miembros del centro de envejecientes LaGuardia Senior Center asistieron al evento y deleitaron aquellos presentes con una versión del himno nacional Norte Americano "The Star Spangled Banner" en su idioma natal, chino.

(continúa en la página 6)

Como Mantener Su Alarma

- Pruebe su alarma aunque sea una vez al mes.
- Cámbiele las baterías dos veces al año, en la primavera y en el otoño cuando cambia la hora
- Nunca pinte por encima de su alarma de monóxido de carbono.
- Si sospecha envenenamiento...
- Salga de inmediato del apartamento y procure respirar aire fresco.
- Vaya a una sala de emergencia.
- Llame al 911.

El Periódico de la Autoridad de la vivienda

71 Años

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACION 200,000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda Ciudad de Nueva York
250 Broadway, New York, New York 10007
Tel. (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358
nyc.gov/nycha

Michael R. BloombergAlcalde

- Tino HernandezPresidente
- Earl Andrews, Jr.Vice-Presidente
- JoAnna AnielloMiembro de la Junta
- Douglas AppleGerente General
- Sheila GreeneDirectora, Información Pública
- Howard MarderOficial, Información Pública
- Eileen ElliottEditora
- Heidi MoralesEditora/Sección Español
- Allan LeichtReportero
- Deborah WilliamsReportera
- Peter Mikoleski, Kevin DevoeFotografía

Si le interesa poner un anuncio en *El Periódico*, favor de llamar a nuestros representantes de mercadeo e ingresos por presupuesto operante al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en el *Periódico* de NYCHA no constituye respaldo de parte de NYCHA del anunciante o sus productos ni NYCHA garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

MENSAJE DEL PRESIDENTE

¡Tome el Tiempo para Disfrutar el Verano!



¡Por fin! Llego el verano pero desafortunadamente son solo tres meses cortos. El Departamento de Operaciones Comunitarias ofrece muchas oportunidades para la diversión y el aprendizaje en nuestros centros comunitarios durante esos tres meses.

Padres de niños de 6 a 12 años de edad, puede que le interese saber, que nuestro Campamento de Verano empieza el 5 de julio, pero el momento para registrar a sus hijos para este programa de ocho semanas es ya. Llame a la oficina administrativa del Departamento de Operaciones Comunitarias de su condado, a los números de teléfono enumerados al final de la página numero 3 (versión en inglés).

El Campamento de Verano significa paseos al museo, parques de diversión, y al jardín botánico. Y cuando entran los meses de julio y agosto, los niños matriculados en el Campamento comenzaran a disfrutar de actividades veraniegas como el Carnaval de la Ciudad, Día de Atletismo de Campo y Pista, Día Educativo sobre los Deportes, Las Olimpiadas de la Ciudad y la Caminata de los Niños. Además de la diversión, el verano posee oportunidades educacionales para niños de varias edades.

Las clases del programa Partners in Reading empiezan en julio y se llevaran a cabo dos veces por semana. Este programa es para niños entre las edades de 6 a 8 años (en el primer, segundo y tercer año escolar). Esta es una colaboración que busca mejorar el alfabetismo a través de una combinación de instrucción en el salón de clase, ayuda al hacer las tareas, tutoría individual, uso de proyectos interactivos además de asistencia para los padres. Para encontrar la localidad más cercana a usted, verifique con su centro comunitario.

Los niños entre las edades de 7 y 12 años quienes están matriculados en el Campamento de Verano pueden participar en el 'After School All-Stars Program' de la Universidad de St. John. Durante este programa NYCHA envía a 1,000 niños a la localidad de St. John en Queens y a City College en Harlem para participar en una combinación de actividades recreacionales y educacionales a lo largo de dos semanas. Llame al (212) 306-3527 para más información.

Los padres deben mantener en mente que sus hijos de 6 a 12 años pueden aprovechar los programas de comidas gratis en la mayoría de los centros comunitarios alrededor del año. En los meses de julio y agosto, los jóvenes menores de 18 años también pueden recibir almuerzo gratis en varios centros comunitarios. Nuevamente, averigüe con la oficina administrativa del Departamento de Operaciones Comunitarias de su condado a los números de teléfono en la página número 3.

El Campamento de Verano es solo una parte de lo que NYCHA tiene para ofrecer como diversión para el verano. El programa de artes 'Harborview Arts Program' presentara una exhibición de arte producido por residentes en el Centro Comunitario de Rutgers en el Lower East Side de Manhattan el 7, 8 y 9 de junio. Como siempre la competencia de este año estuvo rígida. NYCHA reunió un total de 40 mil piezas de arte, del cual los jueces escogieron unos 2,000 y de estas, unas 300 fueron escogidas para la exhibición. Haga una parada por el centro y vea que talentosos son sus amigos y vecinos.

Y luego por supuesto, están nuestros Días para la Familia que no solo significan buena música, buena comida y buenos amigos, sino que también sirven como una plataforma informativa sobre temas de salud y seguridad.

Y hablando de Días para la Familia, este verano siete de los complejos de viviendas de NYCHA celebrarán su 50 aniversario: en Brooklyn – Brevoort, Cypress Hills, Howard, Red Hook II and Van Dyke Houses; y Bronxdale Houses en el Bronx. En Queens, Queensbridge North y South, South Jamaica Houses y Hammel Houses celebrarán sus 65 aniversarios.

¡Aprovechen todo lo que NYCHA les ofrece, y tengan un verano maravilloso!

Tino Hernandez

Inicio de la Construcción
(continuado de la pagina 1)

cuando trabajan en conjunto durante un periodo de escasos recursos," dijo el señor Hernandez. También le dio las gracias a la Junta Ejecutiva de NYCHA, al Gerente General Douglas Apple y otros miembros del personal. También agradeció los esfuerzos de la Presidente de la Asociación de Inquilinos de University Avenue Consolidated, la señora Annette Jarvis y su Junta Ejecutiva "por hacer que este proyecto se realice."

Los cuatro edificios cuales serán restaurados formaron parte del desarrollo University Avenue Consilidated (UAC) de NYCHA, y el edificio nuevo será construido en un lote vacío que también era propiedad de la Autoridad de la Vivienda. 52 de los apartamentos serán para antiguos residentes de NYCHA o para familias que actualmente se encuentran en lista de espera para un apartamento de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York.

UNIMAC, la compañía edificadora encargada de la construcción, es una subsidiaria de la empresa de bienes y raíces Bronx Pro Real Estate, cual sirvió como anfitriona del evento. El Presidente de Bronx Pro, Peter Magistro, presento al Presidente del Condado del Bronx Adolfo Carrion como "un campeón en la lucha para viviendas de bajo costo en el Bronx."

La restauración de los edificios y la nueva construcción será financiada a través del programa Low-income Affordable Marketplace (LAMP, siglas en inglés) de la Corporación para el Desarrollo de Viviendas que ofrecen hipotecas a bajo costo a través de la venta de bonos libre de impuestos. Los apartamentos serán accesibles a hogares con un ingreso anual menos del 60 por ciento del salario intermedio del área (37,680 para una familia de cuatro personas).

Escenario de Harlem Verano 2005

Cada año La Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA) junto al Distrito Para el Mejoramiento Comercial de la Calle 125 en Harlem (BID, siglas en inglés), la Oficina de Servicios Generales del Estado de Nueva York y el Apollo Theater, presentan una serie de conciertos en la plaza del edificio estatal Adam Clayton Powell Jr. Este año promete ser uno de gran diversión con la música en vivo de sus artistas favoritos. Todos los jueves durante los meses de julio y agosto de 5 a 7:30 PM despida el día con música que calma el alma. Así que, mantenga estas fechas en mente — julio 7, 14, 21 y 28 y agosto 4, 11, 18 y 25, y pasemos juntos un verano inolvidable.

EL DIARIO DE DEBORAH *Por Deborah Williams*



Que sigan los Buenos tiempos — Aunque Debbie Pitts, Danielle Thomas y Angela Greene se criaron en hogares diferentes, ellas tienen algo en común, todas crecieron en el complejo de viviendas Manhattanville Houses y comparten recuerdos especiales. "Hemos sido amigas por mucho tiempo y juntas hemos pasado por nuestras altas y bajas, matrimonios, y hasta el fallecimiento de gente cercana. Pero, esto no nos ha parado," dijo

Debbie Pitts. Como dicta el tiempo, maduramos y nos convertimos en adultos y eventualmente tomamos rumbos diferentes, por eso Debbie, Dannielle y Angela se mudaron fuera del complejo Manhattanville, pero sus padres permanecieron allí. El edificio numero 5 del 1470 de la Calle Ámsterdam ha sido el hogar de la mamá de Debbie desde 1975, del papa de Danielle desde 1969 y de la mamá de Angela desde 1970; eso son muchos años y muchos recuerdos.

Por esa razón Debbie, Danielle y Angela planean celebrar sus años de amistad con una fiesta titulada "La Reunión de la Amistad del 1470 – 25 Años Después." El 6 de agosto del 2005, los residentes de ayer y hoy de los pisos 4, 13, 14 y 15 del 1470 de la Avenida Ámsterdam disfrutaran de una noche de diversión llena de comida, juegos, música, amigos y familiares. "Nuestras amistades de la niñez que se han mudado a lugares como Oakland, California (Kayla Higgins), Jacksonville, North Carolina (Taunya White), y South Carolina (Boo Boo) van a regresar para esta ocasión y todos están tan contentos," añadió Debbie. "¡Yo recuerdo como los adultos cuidaban de nosotras asegurándose de que fuéramos a la escuela y que nos mantuviéramos lejos de las drogas—sabes, se toma un pueblo para criar a un niño. Pero a pesar de todo crecimos a ser buenas adultas!"

Siempre es bueno cuando familiares y amigos se reúnen para recordar el pasado y compartir esos recuerdos especiales. Y mas importante, estoy contenta al escuchar que no se han olvidado del lugar en donde crecieron porque es importante para los jóvenes saber de donde vienen sus padres y que mejor oportunidad para aprender que durante una reunión. ¡Debbie, Danielle y Angela, las felicito y espero que su fiesta de reunión sea todo un éxito!

Abejitas Trabajadoras—Las niñas del Centro Comunitario Atlantic Terminal en el condado de Brooklyn estuvieron como abejas trabajadoras preparándose para la fiesta de cuadra de la Asociación de Confeccionadores de Edredones o "The Quilter's Guild of Brooklyn 2005 Block Party." Este evento es una exhibición anual que este año se celebró el 9 y 10 de abril en el Instituto Prattt, en Brooklyn. Solo los edredones mas finos son escogidos para la exhibición, debido que cuando Sharonda Davis, Jovanne Taylor, Cherokee Morrison, Ariel Lyons, Mercedes Smith, Tajameeka Storey, Danaysha Thomas, Shanice Gordon, Shaquay Reyes and Alijah Houston Chapman—(cada una miembro del "Atlantic Terminal Girls Club Quilting Bee," un grupo de niñas que confeccionan edredones, y exhiben su trabajo y participan en concursos) tuvieron su manta en exhibición se sintieron orgullosas y encantadas. El programa de creación de cobijas del Centro Comunitario Atlantic Terminal empezó en septiembre del 2002 y estuvo abierto a niñas de 6 a 12 años de edad. Aunque el programa se ha suspendido debido a planes de renovación dentro del Centro Comunitario, las niñas han logrado crear dos mantas de tamaño grande y forros de almohadas. Ahora, talvez usted piensa que esta fue su primera exhibición, pero no es así. Las niñas han tenido sus cobijas exhibidas en el Lefferts Historic House Museum Quilt Show, en la oficina de la Senadora Estatal Velmanette Montgomery, y en la vitrina de la tienda Meeting Pot Store—una tienda que se especializa en la venta de ropa para niños. Además, durante una recorrida del área con la Senadora Montgomery y comerciantes del Atlantic Terminal, las niñas fueron introducidas al tema de mercadeo y ventas y todo lo que toma ser un comerciante. Ellas aprendieron como se maneja un pequeño negocio y exploraron temas como financiamiento, precios y mercadeo, que fue información valiosa para ellas como los comerciantes se interesaron en comprar las cobijas. ¡Debido que si usted oye el bzzzzzzzzzzzzzzzzzzzzzz de las abejas, no se asuste! No es una avispa, es el sonido del club de las abejas trabajadoras del Atlantic Terminal Girls Club Quilting Bee. ¡Que increíble! ¡Esto de verdad que es fantástico niñas! Toma tener un gran talento para despertar la curiosidad y el interés de otras personas. Y, es obvio que su trabajo no solo representa creatividad y técnica sino también una habilidad en el arte de confeccionar mantas. No toda persona que hace cobijas ha tenido la oportunidad de participar en una exhibición o tener sus creaciones mostradas en las vitrinas de tiendas o mejor todavía, tener un listado de comerciantes que quieran comprar sus creaciones. Niñas, hicieron un trabajo increíble. ¡Felicidades y sigan creando maravillas!



Shanice Gordon



Alijah Houston Chapman

La Lista de los Indeseables de NYCHA

En esta edición, continuamos con nuestra norma editorial de publicar los nombres de las personas que han sido permanentemente excluidas de los residenciales públicos. Publicar los nombres de estas personas es parte del esfuerzo por parte de la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York de mantener informados a sus inquilinos/as sobre el mejoramiento de la calidad de vida de todos los neoyorkinos/as en todos los residenciales públicos y permitir el uso pacífico y seguro de nuestras facilidades. A continuación publicamos los nombres de las personas excluidas después de las vistas del 21 y 28 de enero y 4, 11, y 18 de febrero del 2004. **¡RECUERDE! QUE SI USTED VE A UNA DE ESTAS PERSONAS EN LOS RESIDENCIALES, POR FAVOR, LLAME A NUESTRA OFICINA DE ADMINISTRACION O A LA POLICIA. ESTA LISTA ES PROVISTA A TODAS LAS AREAS DE SERVICIO POLICIAL.**

Prohibido desde el 21 de enero del 2004

Samuel Roman	Caso 10020/03 anteriormente relacionado con el piso siete del 2125 Avenida Randall, del residencial Castle Hill Houses, Bronx.
Vera Davis	Caso 10109/03 anteriormente relacionada con el primer piso del 333 Avenida Georgia, del residencial Unity Plaza, Brooklyn.
Terence Martin	Caso 10088/03 anteriormente relacionado con el piso dos del 246 Este de la Calle 156, del residencial Melrose Houses, Bronx.
Brian Patterson	Caso 10058/03 anteriormente relacionado con el piso siete del 40-20 Beach Channel Drive, del residencial Beach 41st Street Houses, Far Rockaway, Queens.
Dareem Walker	Caso 9039/03 anteriormente relacionado con el piso quince del 365 de la Calle Sackman, del residencial Seth Low Houses, Brooklyn.

Prohibido desde el 28 de enero del 2004

Damon Harris	Caso 5636/02 anteriormente relacionado con el piso cuatro del 2798 Avenida Randall, del residencial Throgs Neck Houses, Bronx.
Wade Spurgeon	Caso 176/04 anteriormente relacionado con el piso dos del 85-02 Rockaway Beach Blvd., del residencial Hammel Houses, Far Rockaway, Queens.
Efraín Burgess	Caso 8630/03 anteriormente relacionado con el piso dos del 41-09 Vernon Blvd., del residencial Queensbridge Houses, Long Island City, New York.

Prohibido desde el 4 de febrero del 2004

Purnell Nimmons	Caso 328/04 anteriormente relacionado con el piso veinte del 65 de la Calle Pike, del residencial Rutgers Houses, Manhattan.
Nelson Guillet	Caso 6477/04 anteriormente relacionado con el piso cuatro del 1686 Avenida Randall, del residencial Soundview Houses, Bronx.
John Clarke	Caso 242/04 anteriormente relacionado con el piso dos del 1685 Avenida Randall, del residencial Soundview Houses, Bronx.
Corey Chatman	Caso 307/04 anteriormente relacionado con el piso seis del 5802 Farragut Road, del residencial Glenwood Houses, Brooklyn.
Jermaine Campbell	Caso 338/04 anteriormente relacionado con el piso once del 3050 Avenida Park, del residencial Jackson Houses, Bronx.
Jerome Cobb	Caso 393/04 anteriormente relacionado con el piso quince del 2250 Oeste de la Calle 11, del residencial Marlboro Houses, Brooklyn.

Prohibido desde el 11 de febrero del 2004

Wilson Torres	Caso 632/04 anteriormente relacionado con el piso doce del 1505 Avenida Park, del residencial Clinton Houses, Manhattan.
Anthony Desselle Jules Desselle	Caso 8278/03 anteriormente relacionado con el primer piso del 159-06 Avenida 109th, del residencial South Jamaica Houses, Queens.

Prohibido desde el 18 de febrero del 2004

Walter Johnson	Caso 934/04 anteriormente relacionado con el piso diez del 730 Este de la Calle 165, del residencial Forest Houses, Bronx.
Angel Velez	Caso 362/04 anteriormente relacionado con el piso dieciséis del 30 Avenida V, del residencial Marlboro Houses, Brooklyn.
Oswaldo Berrios	Caso 771/04 anteriormente relacionado con el piso trece del 674 Este de la Calle 149, del residencial Moore Houses, Bronx.
Edward Hart	Caso 775/04 anteriormente relacionado con el piso doce del 3221 Este de la Calle 153, del residencial Melrose Houses, Bronx.

Nuevo Programa de Becas Para Residentes de NYCHA

¿Alguna vez ha notado la presencia de equipos de grabación cinematográfica filmando escenas de películas en su complejo de viviendas? Por años, los programas de televisión como "Law and Order," "Third Watch" y "NYPD Blue" han presentado nuestros residenciales en sus programas y a cambio han hecho donaciones monetarias a NYCHA. Estas donaciones ahora serán usadas para una buena causa a través de un nuevo programa de becas que le otorgara a unos 40 residentes de NYCHA \$1,000 dólares cada uno para continuar su educación en un colegio de la Universidad de la Ciudad de Nueva York (CUNY).

Para calificar, los solicitantes deben ser residentes autorizados de la Autoridad de Viviendas de Nueva York, y deben estar matriculados como estudiantes de tiempo completo en un programa de Bachillerato o Asociado, deben tener una concentración académica en las artes, con un promedio de puntos académicos de 3.0 o más. Además, el solicitante debe demostrar necesidad financiera. (Refiérase a la siguiente página para detalles completos.)

"La beca servirá para ayudar ha alumnos estudiando cine, trans-

EL RINCÓN DE LA JEFA

Tengan un 4 de Julio Lleno de Felicidad y Seguridad

¡Saludos, nuevamente! Llegó la temporada del año cuando nos reunimos para celebrar la independencia de nuestra nación. Animamos a todos los residentes a que disfruten a lo grande las celebraciones asociadas con nuestro cumpleaños nacional.

No obstante, también es importante reconocer el peligro que representa para nuestras comunidades el uso y el manejo ilegal de fuegos artificiales.

Desafortunadamente, cada año, durante esta temporada, un sinnúmero de personas, normalmente jóvenes, que juegan con fuegos artificiales se producen heridas, muchas de gravedad. Las lesiones incluyen quemaduras severas, desfiguramiento permanente y hasta la pérdida de ojos, dedos y manos.

Si usted está al tanto de cualquier información en cuanto la venta, reparto, entrega, o el almacenaje de explosivos o fuegos artificiales, le animo ha que llame al 311.

Como siempre, nosotros contamos con la buena relación que tenemos con los residentes de las viviendas publicas de Nueva York para ayudarnos a combatir el crimen, tratar los asuntos de calidad de vida y realzar la seguridad publica. Su asistencia en este asunto puede ayudar a salvar a un niño o adulto de ser gravemente herido este día feriado.

Dejémosle las demostraciones de fuegos artificiales a los profesionales. ¡Les deseo un Feliz 4 de julio lleno de seguridad!



Jefa de la División de Oficiales de Viviendas Joanne Jaffe

misión o radiodifusión, danza, básicamente todo lo que tenga que ver con las artes," dijo Millie Molina, la Sub-Directora del Departamento de Relaciones Publicas y Comunitarias. "Estamos contentos de ayudar a nuestros residentes a continuar sus estudios."

¡Las Rejas de Seguridad Están Requeridas por Ley: Asegurese de que Sus Rejas de Seguridad Estén Bien Instaladas!

La Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA), como todo arrendador en la Ciudad de Nueva York, esta requerido bajo la ley a instalar rejas de seguridad en cada ventana de cada apartamento de NYCHA en donde residen niños de 10 años o menores. ¿Por que? La razón es sencilla. ¡Las rejas de seguridad salvan vidas! El tener las rejas instaladas es sumamente importante ahora que las temperaturas están más calidas.

Si usted necesita que le instalen rejas de seguridad, comuníquese a la Oficina Administrativa de su complejo residencial. Los pedidos de rejas de seguridad son dados la mayor prioridad y las instalaciones son requeridas dentro de 24 horas.

No es necesario que un niño de 10 años o menor resida en su apartamento para tener rejas de seguridad instaladas en su ventana. En realidad, hasta es buena idea tenerlas si niños pequeños visitan su hogar.



Esta es una reja de seguridad aprobada y bien instalada

El Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York provee las siguientes recomendaciones para la instalación correcta de rejas de seguridad.

Las rejas deben ser instal-

adas de manera permanente en la parte inferior de una ventana doble, a cuatro pulgadas y media o menos, por encima de la base de la ventana con cuatro tornillos de una sola vía, y dos soportes en forma de 'L'. Los soportes en forma de 'L' deben atornillarse a cada lado del riel superior de la ventana. Su niño no va a caerse si la ventana no puede subirse más de cuatro pulgadas y media por encima de la barra superior de la reja de seguridad.

Los dos ejemplos que aparecen en esta sección muestran rejas de seguridad correctamente instaladas, [hacia la izquierda,] y rejas mal instaladas [hacia la derecha].

Y si usted tiene un aire acondicionado o piensa comprar uno, asegurese de que esté bien instalado. Si tiene alguna duda, consulte con la Oficina Administrativa de su desarrollo residencial.

NYCHA mantiene reglamentos especificos en cuanto a la instalación de aires acondicionados. A través de la

inspección anual del apartamento, un empleado de NYCHA determinara si todas las rejas de seguridad están correcta-



PELIGRO
Esta es una reja de seguridad mal instalada

mente instaladas, y si los aires acondicionados en su hogar están bien asegurados a las ventanas de manera permanente.

Por favor mantenga en mente que cuando los residentes se niegan a cooperar con los reglamentos y se oponen a la instalación de rejas de seguridad en sus apartamentos, NYCHA iniciara tramites administrativos para terminar el arrendamiento.

¡Así que, disfrute su verano y recuerde, las rejas de seguridad salvan vidas!

**LOS RESIDENTES DE NYCHA
AHORA PUEDEN
SOLICITAR PARA
RECIBIR**



**BECAS DE \$ 1,000
ES TU FUTURO**

Si usted es un residente de NYCHA y esta asistiendo un colegio de la Universidad de la Ciudad de Nueva York (CUNY), usted puede ser elegible para recibir una beca por \$1,000 dólares como parte del NYCHA Resident Scholarship.

Para Calificar para la beca usted debe:

- Estar matriculado en un programa de Bachillerato o Asociado de tiempo completo en cualquier Universidad o Colegio CUNY.
- Ser un residente autorizado de la Autoridad de la Vivienda de Nueva York.
- Estar actualmente en su segundo, tercer o cuarto año de estudios.
- Tener un GPA de 3.0. • Demostrar necesidad de ayuda financiera.
- Concentración académica de Cine, Radiodifusión o Transmisión, Danza, Arte Escénico, Mercadería de Modas, Periodismo, Música, Fotografía, Literatura o Bellas Artes.

Para llenar una solicitud de la beca NYCHA Resident Scholarship, vaya a la página Web www.cuny.edu/nychascholarship (asegurarse de que la dirección aparezca en minúscula). La fecha límite para llenar la solicitud es el 15 de julio del 2005.

Las Becas estarán disponibles por un tiempo limitado.

AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

POLITICA EN CONTRA DE LA DISCRIMINACIÓN EN LA VIVIENDA EQUITATIVA

La práctica y política de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (siglas en Inglés, "NYCHA") es de proveerle igualdad de oportunidades en la vivienda a todos sus residentes y a solicitantes que cualifiquen. En la selección de familias y en la provisión de servicios no existirá discriminación en contra de ninguna persona basada en su raza, color, religión, nacionalidad, sexo, orientación sexual, edad, estado civil, estado de servicio militar, impedimento físico o mental, trabajo u ocupación; condición de ciudadano o extranjero, o porque la persona tiene niños que están, podrían estar, o estarán viviendo con dicha persona.

Esta política está en conformidad con el Título VI de la Ley de los Derechos Civiles de 1964, la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973; la Ley de Viviendas Equitativas de 1968, enmendada por la Ley de Enmienda en la Vivienda Equitativa de 1988; la Ley para Americanos con Impedimentos de 1990; y las Leyes de los Derechos Humanos de la Ciudad y del Estado de Nueva York.

Cualquier residente o solicitante que desea reportar un incidente de discriminación PUEDE RADICAR UNA QUEJA POR DISCRIMINACIÓN, completando el formulario 036.024 de NYCHA y poniéndose en contacto con el Departamento de Igualdad de Oportunidades, Oficina de Oportunidades de Viviendas, de lunes a viernes, de 8:30 AM a 5:00 PM, o con la oficina de administración de su residencial entre las 8:30 AM y 4:30 PM:

**Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York
Departamento de Igualdad de Oportunidades
250 Broadway, Piso 27, Nueva York, NY 10007
Teléfono: (212) 306- 4652
Fax: (212) 306- 4439
TTY: (212) 306- 4845**

O comunicándose con cualquiera de las agencias de derechos humanos, federales, estatales o municipales, indicadas abajo:

**Comisión de Derechos Humanos de la Ciudad de Nueva York
40 Rector Street, Piso 9, Nueva York, NY 10006
(212) 306-7500**

**División de Derechos Humanos del Estado de Nueva York
20 Exchange Place, 2do Piso, Nueva York, NY 10005
(212) 480-2522**

**Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano
de los Estados Unidos, Oficina de la Vivienda Equitativa
y de Igualdad de Oportunidades
26 Federal Plaza, Sala 3532, Nueva York, NY 10278
(212) 264-1290, extensión 7534**

AVISO

**PLAN AGENCIAL DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE NYC
PARA EL AÑO DEL 2006**

De acuerdo con la Sección 5A de la Ley de Vivienda de 1937 según enmendada, la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York ("NYCHA") ha implementado un borrador del Plan Anual de la Agencia para el año fiscal del 2006. El plan borrador se implementó después de varias semanas de reuniones y discusiones con los 54 miembros de la Junta Directiva del Consejo de Residentes a través de toda la ciudad.

Disponibilidad del Plan para la Inspección Pública

Le informamos al público que el Plan propuesto estará disponible para su inspección en la oficina principal de NYCHA ubicada en el 250 de Broadway, piso 12, en el área de recepción en Nueva York a partir del 27 de mayo del 2005 al 3 de agosto del 2005 entre las 9:30 AM y 4:30 PM. Además el plan estará disponible en los siguientes lugares:

- En la página de la Red de Información de NYCHA : <http://nyc.gov/nycha>
- En las Oficinas de Administración de cada residencial de NYCHA durante las horas laborales.
- En los Centro Comunales enumerados abajo y durante las horas de 9:00 AM a 7:30 PM

Centro Comunal Polo Grounds 2065 8vo Avenida Nueva York, Nueva York	Centro Comunal Bronx River 1619 Este - Calle 174 Bronx, Nueva York	Centro Comunal Lafayette Gardens 442 Avenida DeKalb Brooklyn, Nueva York
Centro Comunal Rutgers 200 - Calle Madison Nueva York, Nueva York	Centro Comunal Bland 133-36 - Avenida Roosevelt Flushing, Nueva York	Centro Comunal Brooklyn 715 Este - Calle 105 Brooklyn, Nueva York
Centro Clásico de Melrose 286 Este - Calle 156 Bronx, Nueva York	Ocean Bay/Bay Side Centro Comunal 57-10 Beach Channel Drive Far Rockaway, Nueva York	Operaciones Comunales de S. I. Oficina del Condado 140 Richmond Terrace Staten Island, Nueva York

Aviso al Público

NYCHA realizará cinco reuniones públicas a las cuales se invitará al público para que hagan sus preguntas a altos funcionarios de NYCHA con respecto al borrador del plan. Estas reuniones comenzarán a las 6:30 PM hasta las 8:00PM en las fechas y lugares especificados abajo:

Martes, 7 de Junio del 2005 Queens Centro Industrial Elcheater 67-35 Parsons Blvd. - Avenida Jewel Flushing, Nueva York	Jueves, 9 de Junio del 2005 Manhattan Instituto de Tecnología y Diseño Auditorio Haft Tma Avenida y Calle 27 Nueva York, Nueva York	
Lunes, 20 de Junio del 2005 Brooklyn Colegio Técnico de Tecnología 285 Jay Street - Calle Tilbury Brooklyn, Nueva York	Miércoles, 22 de Junio del 2005 Staten Island Escuela Intermedia Dreyfus 49 101 Warren Street - Calle Garden Staten Island, Nueva York	Jueves, 30 de Junio del 2005 Bronx Centro Clásico Melrose 286 Este, Calle 156 - Avenida Morris Bronx, Nueva York

Aviso Público:

NYCHA además invita al público a expresar sus comentarios con respecto al propuesto plan, durante la audiencia que se llevará a cabo el miércoles 3 de agosto del 2005 de 5:30PM a 8:00PM en:

**The New York Marriot at the Brooklyn Bridge
333 Adams Street
(Entre las calles Fulton y Tilbury)
Brooklyn, Nueva York**

Todos los lugares indicados arriba son ambos; accesibles para personas incapacitadas y accesibles por transporte público.

Se invita al público a expresar por escrito sus comentarios acerca del plan propuesto. **Para ser considerado, las preguntas deben ser recibidas antes del 3 de agosto del 2005.** Los comentarios pueden ser enviados a través de la dirección electrónica mencionada arriba o por correo ordinario a la dirección especificada abajo. (No se aceptarán facsímiles)

**New York City Housing Authority
Public Housing Agency Plan Comments
Church Street Station
P.O. Box 3422
New York, New York 10008-3422**

Michael R. Bloomberg, Alcalde

Tino Hernandez, Presidente



(continuado de la pagina 1)

mayores, el equipo del Centro Comunal Bronx River le ganó al equipo de Patterson Houses; en la audiencia juvenil, el equipo del Centro Comunal Fred Samuels le ganó al equipo del Centro Comunal de Astoria; para la división pre-adolescente se enfrentaron Patterson Houses contra el Centro Comunal Hammel con el equipo de Patterson como los triunfadores; y para la división mas joven de todos, los del futuro, el equipo de Douglas Houses perdió contra el equipo del Centro Comunal Hammel (mostrados arriba).

Kidde hace Donación

(continuado de la pagina 2)

Alejandrina Soto, Otilia Lara y Cruz Rivera, residentes de LaGuardia Addition, un edificio solo para personas de tercera edad, también estuvieron presentes en el evento. Ellas compartieron su satisfacción y agradecimiento con NYCHA por sus más recientes esfuerzos. "Nosotros tenemos una alarma para emergencias llamada el 'nurse call button', tenemos un detector de fuego y ahora una alarma de monóxido de carbono," dijo la señora Soto. "Esto es lo único que nos faltaba, ahora lo tenemos todo," añadió.

La ley de monóxido de carbono o la 'ley local 7' como tam-

bién se le conoce, requiere que un detector de monóxido de carbono con alarma sea instalada a 15 pies de la entrada de cada dormitorio.

El monóxido de carbono es un gas tóxico que no tiene color, olor ni sabor y resulta cuando el combustible fósil como el aceite, gas natural, gasolina, madera y el carbón no logran quemarse completamente. Las señales de envenenamiento se manifiestan como dolores de cabeza, mareos, fatiga, náusea, desorientación o confusión, y síntomas parecidos a los de la gripe pero sin fiebre.



Trabaja duro para alimentar a su familia?

Cambios reciente en las reglas de NYCHA hacen mas gente eligible para recibir cupones para alimentos. Los alimentos sanos pueden ayudar a usted y a su familia a permanecer saludables.

Es tiempo! Averigue si Cupones para Alimentos le pueden ayudar.

Llame:

Queens: 718.392.5646 x.36
Queens Legal Services Corporation

Manhattan 646.442.3669
LSNY Manhattan

Servicios gratuitos y confidencial para saber si puede calificar.
Nutrition Outreach & Education Program

El USDA es un proveedor de oportunidades igualitarias. Preparado por el Consorcio de Nutrición del Estado de Nueva York (Nutrition Consortium of NYS). Financiado parcial o total por el NYS DOH, NYS OTDA, y USDA/FNS.

Nuevo Programa de Tenis para los Jóvenes del Residencial Hammel Houses



La Presidente del Condado de Queens Helen Marshall (hacia la izquierda) dio inicio a un nuevo programa de tenis el 7 de mayo en el Centro Comunal del residencial Hammel Houses en Rockaway, Queens. El programa 'Helen Marshall Tennis Program' entrenara 25 a 30 jóvenes del complejo de viviendas, entre las edades de 6 a 18 años, y se administrara hasta el 31 de diciembre.

Douglas Apple, Gerente General de NYCHA, Hugh Spence, Sub-Gerente General de Operaciones Comunitarias, y Anthony Richburg, Director del Condado de Queens, estuvieron presentes para brindar su apoyo. Bill Briggs, fundador de la organización sin fines de lucro 'Youth and Tennis,' la cual proveerá las clases de tenis también estaba presente. El señor Briggs estableció el programa 'Youth and Tennis' hace más de 30 años para exponer a los residentes de Queens al deporte de tenis.

"Nuestro nuevo programa de tenis esta diseñado para ofrecerles a los jóvenes oportunidades en un deporte del cual no tienen tanto conocimiento y entrenarlos para que participen en un programa de tenis durante el año donde pueden desarrollar un nivel de deportividad y liderazgo," dijo la Sra. Marshall.

El programa ésta patrocinado por Health Plus y el United Way, al igual que la oficina de la Presidente Helen Marshall. Ya hay planes para expandir el programa al complejo de viviendas Baisley Houses en Jamaica y en Queensbridge Houses en Long Island City.

¡El Musical 'The Lesson' Tomo a NYCHA por Sorpresa!



Algunos de los talentosos actores del musical "The Lesson" que incluyen (de izquierda a derecha) Kimberly Gonzalez del residencial Campos Plaza Houses, quien interpreto a Tiffany, las asesoras Tammy Benjamin y Jessica Morales como La Tormenta, y Khari Walter del residencial Boulevard Houses quien interpreto a Kalil. El personaje de la 'chica gótica' Tiffany es malentendida porque tiene dificultad al comunicarse y finalmente, hacia la conclusión de la obra, aprende como expresar sus sentimientos. Kalil debe decidir si aceptar una oferta de jugar baloncesto profesional o si debe obtener una educación universitaria primero.

Solo había cabida para estar de pie, en el auditorio de la Universidad Fashion Institute of Technology en el barrio de Chelsea en Manhattan, los días 5 y 6 de mayo, cuando 800 residentes de NYCHA dijeron presente para apoyar y disfrutar de la obra musical de Hip-Hop "The Lesson" una producción original de la unidad de actuación de la Autoridad de la Vivienda de Nueva York. La obra "The Lesson" o La Lección en castellano fue escrita por Germaine Hardy, y cuenta las historias de varios jóvenes, residentes de NYCHA, que se encuentran atrapados en un salón de clase mientras esperan que pase una tormenta. Cada joven comparte la circunstancia de su vida (que a veces es difícil y penosa) con sus compañeros, y de esta manera la obra explora las dificultades que en ocasiones enfrentan los jóvenes durante esa etapa de sus vidas.

Los temas tratados por la obra escalan desde el abuso infantil hasta la decisión de aceptar o no una oportunidad de jugar baloncesto profesional y dejar de asistir a la universidad. (Finalmente el personaje toma la decisión de asistir a la universidad). Finalmente, al azotar el área, la tormenta le destruye las defensas a los personajes cual le ayuda a sobre pasar las pruebas que están enfrentando.

Bajo la dirección de los Coordinadores Comunitarios Andre LeClech, Feliciano Ramirez, Keir Nelson y Susan Unger, 30 jóvenes de NYCHA lograron presentar la obra con solo dos meses de ensayos. "Fue una bella colaboración," dijo el señor Nelson. "Es muy importante escuchar las historias y preocupaciones de los jóvenes. Mucha gente en la audiencia parecían estar envueltos en las historias, como si pudieran relacionarse con los temas."